



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 4.9.2006
KOM(2006) 477 lopullinen

2006/0159 (COD)

Ehdotus

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EURATOM EY)

salassapidettävien tilastotietojen luovuttamisesta Euroopan yhteisöjen tilastotoimistolle

(Kodifioitu toisinto)

(komission esittämä)

PERUSTELUT

1. Komissio pitää Kansalaisten Eurooppa -hankkeen kannalta tärkeänä yhteisön lainsäädännön yksinkertaistamista ja selkeyttämistä, jotta siitä saataisiin yksiselitteisempää ja luettavampaa tavallisille kansalaisille. Kansalaiset saisivat näin uusia mahdollisuuksia ja tilaisuuksia käyttää lainsäädännön heille tarjoamia erityisiä oikeuksia.

Tätä tavoitetta ei voida saavuttaa niin kauan kuin useita kertoja ja usein huomattavilta osin muutettuja säännöksiä ei ole koottu yhteen, vaan niitä on etsittävä sekä alkuperäisestä säädöksestä että siihen myöhemmin tehdyistä muutoksista. Voimassa olevien säännösten selvittämiseksi on sen vuoksi tutkittava ja vertailtava suuri määrä säädöksiä.

Useita kertoja muutetut säädökset on tästä syystä kodifioitava, jotta yhteisön oikeus olisi selkeää ja luettavaa.

2. Tämän vuoksi komissio on 1 päivänä huhtikuuta 1987 tekemällään päätöksellä¹ antanut henkilöstölleen ohjeet toteuttaa säädösten kodifiointi viimeistään sen jälkeen, kun niitä on muutettu kymmenen kertaa. Komissio on lisäksi korostanut, että tämä on vähimmäissääntö, sillä yhteisön oikeuden selkeyden ja ymmärrettävyyden edistämiseksi yksiköiden olisi pyrittävä kodifioimaan niiden vastuulla olevat tekstit mahdollisimman lyhyin väliajoin.

3. Tämä vahvistettiin Eurooppa-neuvoston puheenjohtajan Edinburghin huippukokouksessa joulukuussa 1992 esittämissä päätelmissä², joissa korostettiin kodifioinnin merkitystä, koska sillä taataan oikeusvarmuus tietynä ajankohtana tiettyyn kysymykseen sovellettavasta lainsäädännöstä.

Kodifiointi on toteutettava noudattaen kokonaisuudessaan yhteisön tavanomaista lainsäädäntömenettelyä.

Koska kodifioinnissa ei saa muuttaa kodifioitavien säädösten asiasisältöä, Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio ovat sopineet 20 päivänä joulukuuta 1994 tehdyllä toimielinten välisellä sopimuksella nopeutetusta käsittelymenettelystä, jonka mukaisesti kodifioidut säädökset voidaan antaa nopeasti.

4. Tällä ehdotuksella on tarkoitus kodifoida salassapidettävien tilastotietojen luovuttamisesta Euroopan yhteisöjen tilastotoimistolle 11 päivänä kesäkuuta 1990 annettu neuvoston asetus (Euratom, ETY) N:o 1588/90³. Uudella asetuksella korvataan siihen sisällytetyt säädökset⁴. Kodifioitavien säädösten asiasisältöä ei ole muutettu tässä ehdotuksessa, vaan niihin on yhdistettäessä tehty ainoastaan kodifioinnin edellyttämät muodolliset muutokset.

¹ KOM(87) 868 PV.

² Katso päätelmien A osan liite 3.

³ Toteutettu Euroopan parlamentille ja neuvostolle annetun komission tiedonannon – Yhteisön säännösten kodifiointi, KOM(2001) 645 lopullinen – mukaisesti.

⁴ Katso tämän ehdotuksen liite I.

5. Kodifointiehdotus on laadittu kaikilla virallisilla kielillä asetuksen (Euratom, EY) N:o 1588/90 ja sen muuttamisesta annettujen säädösten alustavan koonnelman pohjalta. Koonnelman on laatinut Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto tietojenkäsittelyjärjestelmää käyttäen. Siltä osin kuin artikloja on numeroitu uudelleen, vanhojen ja uusien numeroiden vastaavuus esitetään kodifoidun asetuksen liitteessä II.

Ehdotus

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EURATOM EY)

salassapidettävien tilastotietojen luovuttamisesta Euroopan yhteisöjen tilastotoimistolle

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 285 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 187 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon¹,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä²,

sekä katsovat seuraavaa:



- (1) Salassapidettävien tilastotietojen luovuttamisesta Euroopan yhteisöjen tilastotoimistolle 11 päivänä kesäkuuta 1990 annettua neuvoston asetusta (Euratom, ETY) N:o 1588/90³ on muutettu useita kertoja ja huomattavilta osilta⁴. Sen vuoksi olisi selkeyden ja järjeistämisen takia kodifioitava mainittu aset.

↓ 1588/90 johdanto-osan
1 kappale (mukautettu)

- (2) Komissiolla on sille perustamissopimuksissa uskottujen tehtävien suorittamiseksi oltava täydellisiä ja luotettavia tietoja. Tehokasta hallintoa varten Euroopan yhteisöjen tilastotoimiston, jäljempänä 'Eurostat', on saatava kaikki kansalliset

¹ EUVL C [...], [...], s. [...].

² EUVL C [...], [...], s. [...].

³ EYVL L 151, 15.6.1990, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1.)

⁴ Katso liite I.

tilastotiedot, joita se tarvitsee laatiakseen yhteisön tilastoja ja tehdäkseen tarvittavat erittelyt.

↓ 1588/90 johdanto-osan
2 kappale (mukautettu)

- (3) EY:n perustamissopimuksen 10 artiklassa ja Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen, jäljempänä 'Euratomin perustamissopimus', 192 artiklassa velvoitetaan jäsenvaltiot helpottamaan yhteisön tehtävien suorittamista. Velvollisuus koskee kaikkien tarpeellisten tietojen antamista. Lisäksi salassapidettävien tilastotietojen puuttuminen merkitsee Eurostatille huomattavaa yhteisöä koskevien tietojen menettämistä ja vaikeuttaa yhteisöä koskevien tilastojen laatimista ja erittelyjen tekemistä.

↓ 1588/90 johdanto-osan
3 kappale (mukautettu)

- (4) Jäsenvaltioilla ei olisi enää perusteita vedota tilastosalaisuutta koskeviin säännöksiin, jos varmistettaisiin, että Eurostat antaa samat takeet tietojen salassapidosta kuin kansalliset tilastolaitokset. Kyseiset takeet sisältyvät jo jossakin määrin yhteisöjen perustamissopimukseen, varsinkin EY:n perustamissopimuksen 287 artiklaan, Euratomin perustamissopimuksen 194 artiklan 1 kohtaan sekä Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen vahvistamisesta 29 päivänä helmikuuta 1968 annetulla neuvoston asetuksella (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68⁵ vahvistettujen Euroopan yhteisöjen toimihenkilöiden henkilöstösääntöjen 17 artiklaan ja sitä voidaan tehostaa tarvittavin, tämän asetuksen mukaisin toimenpitein.

↓ 1588/90 johdanto-osan
6 kappale

- (5) Jokainen tämän asetuksen suojaaman tilastosalaisuuden rikkomus on käsiteltävä tehokkaasti riippumatta siitä, kuka on rikkoja.

↓ 1588/90 johdanto-osan
7 kappale (mukautettu)

- (6) Kaikki Eurostatissa työskenteleviä toimihenkilöitä ja muita toimenhaltijoita velvoittavien sääntöjen rikkomukset siitä riippumatta, ovatko ne tahallisia tai tuottamuksellisia, saatetaan kurinpitorangaistusmenettelyn kohteeksi ja heihin sovelletaan tarvittaessa lainmukaisia salassapitovelvollisuuden rikkomista koskevia rangaistuksia, Euroopan yhteisöjen erioikeuksia ja vapauksia koskevan pöytäkirjan ⁶ 12 ja 18 artiklan yhdistettyjä määräyksiä noudattaen.

⁵ EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 2104/2005 (EUVL L 337, 22.12.2005, s. 7).

⁶ EYVL L 152, 13.7.1967, s. 13.

↓ 1588/90 johdanto-osan
8 kappale (mukautettu)

- (7) EY:n perustamissopimuksen 288 artiklan ja Euratomin perustamissopimuksen 188 artiklan mukaisesti yhteisö korvaa sen laitosten tai sen palveluksessa olevien henkilöiden tehtäviään suorittaessaan aiheuttamat vahingot.

↓ 1588/90 johdanto-osan
9 kappale

- (8) Tätä asetusta sovelletaan vain kansallisten tilastolaitosten toimivaltaan kuuluvien, salassapidettävien tietojen luovuttamiseen Eurostatille. Se ei vaikuta erityisiin kansallisiin tai yhteisön säännöksiin, jotka koskevat muunlaisten tietojen luovuttamista komissiolle.

↓ 1588/90 johdanto-osan
10 kappale (mukautettu)

- (9) Tämä asetus annetaan rajoittamatta EY:n perustamissopimuksen 296 artiklan 1 kohdan a alakohdan soveltamista, jonka mukaan jäsenvaltiota ei voida vaatia antamaan tietoja, joiden paljastamista se pitää olennaisten turvallisuussetujensa vastaisena.

↓ 1588/90 johdanto-osan
kappale 13 (mukautettu)

- (10) Tähän asetukseen sisältyvien säännösten ja erityisesti niiden säännösten täytäntöönpano, joiden tarkoituksena on varmistaa Eurostatille luovutettujen salassapidettävien tilastotietojen suojaaminen, vaatii inhimillisiä, teknisiä ja taloudellisia voimavaroja.

↓

- (11) Tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁷ mukaisesti,

↓ 1588/90

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Tämän asetuksen tarkoituksena on:

⁷ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

↓ 1588/90 (mukautettu)

a) oikeuttaa kansalliset viranomaiset luovuttamaan salassapidettäviä tilastotietoja Euroopan yhteisöjen tilastotoimistolle, jäljempänä 'Eurostat' .

b) taata, että komissio toteuttaa kaikki tarpeelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että näin luovutetut tiedot pidetään salassa.

↓ 1588/90

2. Tätä asetusta sovelletaan vain tilastosalaisuuteen. Se ei vaikuta erityisiin yhteisön tai kansallisiin säännöksiin, jotka turvaavat muuta salassapitoa kuin tilastosalaisuutta.

2 artikla

Tässä asetuksessa jäljempänä olevat ilmaukset määritellään seuraavasti:

↓ 322/97 21 artiklan 2 kohta
(mukautettu)

a) salassapidettävä tilastotieto: neuvoston asetuksen (EY) N:o 322/97⁸ 13 artiklassa määritelty tieto;

↓ 1588/90 (mukautettu)

b) kansalliset viranomaiset: kansalliset tilastolaitokset ja muut kansalliset elimet, jotka vastaavat yhteisöille tilastojen keruusta ja hyödyntämisestä yhteisöä varten;

c) luonnollisten henkilöiden yksityiselämää koskevat tiedot: luonnollisten henkilöiden yksityis- ja perhe-elämää koskevat tiedot siten kuin ne on määritelty eri jäsenvaltioiden kansallisessa lainsäädännössä ja käytännön mukaan;

d) käyttö tilastotarkoituksiin: käyttö ainoastaan tilastotaulukoiden ja tilastollisten talouserittelyjen laatimiseen; ei saa käyttää hallinnollisiin, oikeudellisiin tai verotustarkoituksiin taikka tietojen keruun kohteena olevan yksikön tarkastamiseen;

e) tilastoyksikkö: perusyksikkö, jota Eurostatille luovutettu tilastotieto koskee;

f) suora tunnistaminen: tilastoyksikön tunnistaminen nimen tai osoitteen taikka virallisesti annetun ja julkistetun tunnusnumeron perusteella;

g) välillinen tunnistaminen: mahdollisuus tunnistaa tilastoyksikkö muutoin kuin f alakohdassa tarkoitettujen tietojen perusteella;

h) Eurostatin toimihenkilöt: Eurostatissa työskentelevät Euroopan yhteisöjen henkilöstösääntöjen 1 artiklassa tarkoitetut yhteisöjen toimihenkilöt;

⁸ EYVL L 52, 22.2.1997, s. 1.

i) muu Eurostatin henkilöstö: Eurostatissa työskentelevät, Euroopan yhteisöjen muiden toimenhaltijoiden työehtojen 2–5 artiklassa tarkoitetut yhteisöjen toimenhaltijat;

j) tietojen jakelu: tietojen toimittaminen missä tahansa muodossa: julkaisut, tietokantojen käyttö, mikrolevykkeet, puhelinyhteydet, ja niin edelleen.

↓ 1588/90

3 artikla

1. Kansallisilla viranomaisilla on lupa luovuttaa salassapidettäviä tilastotietoja Eurostatille.
2. Kansallisiin, tilastosalaisuutta koskeviin säännöksiin ei voida vedota salassapidettävien tilastollisten tietoaineistojen Eurostatille luovuttamisen estämiseksi, jos yhteisön lainsäädäntöön kuuluva, yhteisön tilastoja koskeva säännös säätää kyseisten tietojen luovuttamisesta.
3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettujen salassapidettävien tilastotietojen luovuttaminen Eurostatille on toteutettava siten, ettei tilastoyksiköitä voida suoraan tunnistaa. Tällä säännöksellä ei estetä mahdollisuutta sallia laajemmalle ulottuvia luovuttamista koskevia sääntöjä kansallisen lainsäädännön mukaisesti.
4. Kansalliset viranomaiset eivät ole velvollisia luovuttamaan Eurostatille luonnollisten henkilöiden yksityiselämää koskevia tietoja, jos tiedot ovat sellaisia, että kyseiset henkilöt olisi mahdollista tunnistaa suoraan tai välillisesti.

4 artikla

1. Komissio toteuttaa kaikki tarpeelliset lainsäädännölliset, hallinnolliset, tekniset ja organisaatiota koskevat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten Eurostatille 3 artiklan mukaan luovuttamat tiedot pidetään salassa.

↓ 1588/90 (mukautettu)

2. Komissio vahvistaa salassapidettävien tilastotietojen Eurostatille luovuttamista koskevat menettelyt sekä periaatteet näiden tietojen suojaamiseksi 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

5 artikla

1. Komissio antaa ohjeet Eurostatin pääjohtajalle jäsenvaltioiden kansallisten viranomaisten Eurostatille luovuttamien tietojen suojauksen varmistamiseksi. Se vahvistaa, kuultuaan 7 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua komiteaa, kyseisen suojauksen turvaamiseen tarvittavat, Eurostatin sisäistä organisaatiota koskevat menettelyt.
2. Eurostatille luovutetut salassapidettävät tilastotiedot ovat vain Eurostatin toimihenkilöiden käytettävissä, ja he voivat käyttää niitä vain tilastotarkoituksiin.

3. Komissio voi kuitenkin erityistapauksissa ja yksinomaan tilastotarkoituksiin myöntää käyttöoikeuden salassapidettäviin tilastotietoihin muulle Eurostatin henkilöstölle ja muille Eurostatissa sopimuksen perusteella työskenteleville luonnollisille henkilöille. Komissio päättää kyseistä käyttöä koskevista menettelytavoista 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

↓ 1588/90

4. Eurostatin hallussa olevia, salassapidettäviä tilastotietoja voidaan levittää edelleen vain yhdistettyinä muihin tietoihin sellaisessa muodossa, joka takaa, ettei tilastoyksikköjä voida tunnistaa suoraan tai välillisesti.

5. Eurostatin toimihenkilöt ja muu henkilöstö sekä sopimuksen perusteella Eurostatin tiloissa työskentelevät muut luonnolliset henkilöt eivät saa käyttää tai luovuttaa näitä tietoja muihin kuin tässä asetuksessa säädettyihin tarkoituksiin. Tämä kieltö on voimassa siirron, palveluksen päättymisen tai eläkkeelle siirtymisen jälkeenkin.

↓ 1588/90 4 artiklan 2 kohta
(mukautettu)

6. Edellä 1–5 kohdassa tarkoitettuja suojaustoimenpiteitä sovelletaan:

- a) kaikkiin salassapidettäviin tilastotietoihin, joiden luovuttamiseen Eurostatille sovelletaan yhteisön tilastoja koskevaa yhteisön lainsäädäntöä;
 - b) kaikkiin jäsenvaltioiden Eurostatille vapaaehtoisesti luovuttamiin salassapidettäviin tilastotietoihin.
-

↓ 1588/90

6 artikla

Jäsenvaltioiden on ennen 1 päivää tammikuuta 1992 toteutettava kaikki asianmukaiset toimenpiteet estääkseen rikkomukset 3 artiklan perusteella luovutettujen, salassapidettävien tilastotietojen salassapitovelvollisuutta vastaan. Kyseisten toimenpiteiden on koskettava ainakin rikkomuksia, jotka Eurostatin virkamiehet ja muu henkilöstö taikka muut Eurostatin tiloissa sopimuksen perusteella työskentelevät, luonnolliset henkilöt ovat tehneet kyseisen jäsenvaltion alueella.

Jäsenvaltioiden on viipymättä toimitettava komissiolle tieto toimenpiteistä, joihin on ryhdytty. Komissio toimittaa tiedon muille jäsenvaltioille.

↓ 1882/2003 2 artikla ja II liite,
4 kohta (mukautettu)

7 artikla

1. Komissiota avustaa tilastosalaisuutta käsittelevä komitea, jäljempänä 'komitea'.

2. Jos tähän ☒ kohtaan ☒ viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 4 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

↓ 1882/2003 2 artikla ja II liite,
4 kohta

Päätöksen 1999/468/EY 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

↓ 1588/90

8 artikla

Komitea tutkii tämän asetuksen soveltamiseen liittyvät kysymykset, jotka sen puheenjohtaja saattaa sen käsiteltäväksi omasta aloitteestaan tai jäsenvaltion edustajan pyynnöstä.

↓

9 artikla

Kumotaan asetus (Euratom ETY) N:o 1588/90.

Viittauksia kumottuun asetukseen pidetään viittauksina tähän asetukseen liitteessä II olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

↓ 1588/90 9 artikla (mukautettu)

10 artikla

Tämä asetus tulee voimaan ☒ kahdentenkymmentenä ☒ päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan ☒ unionin ☒ virallisessa lehdessä*.

↓ 1588/90

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja



LIITE I

Kumottu asetus ja sen muutokset

Neuvoston asetus (Euratom, EY) N:o 1588/90
(EYVL L 151, 15.6.1990, s. 1)

Neuvoston asetus (EY) N:o 322/97
(EYVL L 52, 22.2.1997, s. 1)

Ainoastaan 21 artiklan
2 kohta

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003
(EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)

Ainoastaan
liitteessä II oleva
4 kohta

LIITE II

VASTAAVUUSTAULUKKO

Asetus (Euratom, ETY) N:o 1588/90	Tämä asetetus
1 artiklan 1 kohdan ensimmäinen ja toinen luetelmakohta	1 artiklan 1 kohdan a ja b alakohta
1 artiklan 2 kohta	1 artiklan 2 kohta
2 artiklan 1–10 kohta	2 artiklan a–j alakohta
3 artiklan 1 kohta	3 artiklan 1 kohta
3 artiklan 2 kohta	3 artiklan 2 kohta
3 artiklan 3 kohdan ensimmäinen alakohta	–
3 artiklan 3 kohdan toinen alakohta	3 artiklan 3 kohta
3 artiklan 4 kohta	3 artiklan 4 kohta
4 artiklan 1 kohta	4 artiklan 1 kohta
4 artiklan 2 kohta	5 artiklan 6 kohta
4 artiklan 3 kohta	4 artiklan 2 kohta
5 artiklan 1–5 kohta	5 artiklan 1–5 kohta
6, 7 ja 8 artikla	6, 7 ja 8 artikla
–	9 artikla
9 artikla	10 artikla
–	Liite I
–	Liite II